

Manejo en casa de la cánula de traqueotomía/ventilación durante una enfermedad

Identificar y tratar los síntomas respiratorios lo antes posible puede ayudar a evitar la internación de su hijo en el hospital.

El horario de las enfermeras de Neumología es: lunes a viernes 8 a.m. a 5 p.m.

Favor deje un mensaje de voz si no le responden durante este horario. Los mensajes de voz se escuchan por lo menos cada 2 horas.

¿Qué hago si mi hijo tiene una enfermedad respiratoria?

Cuando su hijo tiene una enfermedad respiratoria, es posible que necesite más ayuda para respirar. Es importante que se comunique con el equipo de neumólogos de su hijo cuando empiece a notar síntomas.

¿Qué información se pide durante una llamada por enfermedad?

Estas son algunas de las preguntas más comunes que le haremos para determinar el grado de enfermedad de su hijo.

- ¿Cuándo comenzaron los síntomas?
- ¿Con qué frecuencia está aspirando?
- ¿Qué aspecto tienen las secreciones?
- ¿Cómo describiría usted el esfuerzo que hace para respirar?
- ¿Las alarmas del respirador/monitor suenan con más frecuencia de lo normal?
- ¿Ha tenido fiebre?
- ¿Cuáles son los números de la saturación de oxígeno?
¿Ha necesitado más oxígeno?
- ¿Le ha dado más tratamientos para las vías respiratorias (CPT, capacidad pulmonar total: percusión, uso del Cough Assist o del chaleco)?
- ¿Le ha dado los medicamentos para respirar que se usan cuando es necesario (PRN)?
- ¿Tolera comida y no vomita?

¿A qué signos y síntomas debo prestar especial atención?

- Esfuerzo para respirar, retracciones, aleteo nasal, etc.
- Frecuencia respiratoria y la frecuencia respiratoria que muestra el respirador
- Frecuencia de las alarmas en el respirador
- Cantidad, consistencia y color de las secreciones
- Sonido de la respiración: ruidosa, sibilancia
- Tos
- Saturación de oxígeno: desaturaciones u oxígeno más bajo de lo normal
- Cambios en la necesidad de oxígeno

- Cambios en la frecuencia cardíaca y la temperatura
- Si le está dando algún tratamiento adicional para las vías respiratorias o algún medicamento para respirar de los que se usa cuando es necesario, ¿le ayudan?
- Nivel de energía / letargo
- Cambios en la cantidad de orina (¿cuánto orina?)

¿Qué tratamientos le podríamos recomendar si llama por enfermedad?

Cuando llame a las enfermeras especialistas en cánula de traqueotomía/ventilación, evaluarán los síntomas de su hijo y siempre consultarán con el médico neumólogo.

- Puede que le aconsejemos observar a su hijo por un tiempo y no darle ningún tratamiento inmediatamente.
- Probablemente siempre le pediremos aspirar las vías respiratorias con más frecuencia y aumentar el uso de los medicamentos de respiración "según sea necesario", por ejemplo inhalador y nebulizador.
- Podríamos agregar nuevos medicamentos o cambiar la dosis o frecuencia de los medicamentos actuales.
- Le podemos pedir que deje una muestra de secreciones de la cánula en un laboratorio.
- No todas las enfermedades respiratorias requieren antibióticos.
- Le podemos pedir que suspenda las pausas de ventilación o que no use la válvula para hablar o tapa durante el tiempo de enfermedad.
- Podemos aumentar los números del respirador de su hijo.
- Actualizaremos a las agencias de enfermería a domicilio con nuevo plan.
- Podemos recomendar que lo vea su doctor de cabecera o en la Sala de Emergencias más cercana. En algunos casos podemos recomendar llamar al 911.

A quién y cuándo llamar por enfermedad en días entresemana

- Llame directamente a la enfermera de Neumología al 206-987-4728. Agregue ese número a los contactos de su teléfono para que pueda llamar a su equipo de Neumología rápidamente.

Noches y fines de semana

- Después de las 5 p.m., fin de semana o feriado, llame al operador de Children's Hospital y pida hablar con el neumólogo de turno.

Para más información

- Llame a la línea de enfermería para cánulas de traqueostomía/ventilación al 206-987-4728
- Consulte con el proveedor de atención médica de su hijo
- seattlechildrens.org

A quién llamar para otras necesidades médicas

- Llame a la compañía que le provee equipos médicos durables (DME) si el equipo respiratorio de su hijo no está funcionando correctamente.
- Para síntomas no respiratorios, póngase en contacto con el doctor de cabecera de su hijo o con otro servicio de especialidad médica.

Servicio gratuito de interpretación

- En el hospital, solicítelo a la enfermera.
- Fuera del hospital, llame a la línea gratuita de interpretación línea gratuita de interpretación 1-866-583-1527. Dígale al intérprete el nombre de la persona o la extensión que necesita.

Seattle Children's ofrece servicio gratuito de interpretación para pacientes, familiares y representantes legales sordos, con problemas de audición o con inglés limitado. Seattle Children's tendrá disponible esta información en formatos alternativos bajo solicitud. Llame el Centro de Recursos para la Familia al 206-987-2201.

Este volante fue revisado por personal clínico de Seattle Children's. Sin embargo, como las necesidades de su niño son únicas, antes de actuar o depender de esta información, por favor consulte con el médico de su hijo.

© 2018 Seattle Children's, Seattle, Washington. Todos los derechos reservados.

10/18
Tr (db/jw)
PE2972S



Trach/Vent Sick Day Management at Home

Catching and treating respiratory symptoms early can help keep your child out of the hospital.

Pulmonary nurse office hours are weekdays 8 a.m. to 5 p.m.

Please leave a voicemail if no one answers during business hours. Voicemails are checked at least every 2 hours.

What steps do I take when my child gets sick with a respiratory illness?

When your child is sick with a respiratory illness, they may need extra support to be able to breathe better. It is important for you to contact your child's pulmonary team when your child starts to show signs of respiratory illness.

What information is asked during a sick call?

Here are some common questions we will ask to help determine how sick your child is.

- When did your child's symptoms start?
- How often are you suctioning?
- What do their secretions look like?
- How would you describe their work of breathing?
- Are there any vent/ monitor alarms going off more frequently than normal?
- Have they had a fever?
- What are their oxygen saturations? Have they needed any extra oxygen?
- Have you given any extra airway treatments (CPT: clapping, cough assist, vest)?
- Have you given any "as needed" (PRN) respiratory medicines?
- Are they tolerating their feeds/keeping food down?

What signs and symptoms do I look and listen for in my child?

- How hard they are breathing i.e. retractions, nasal flaring etc.
- Your child's respiratory rate and the respiratory rate shown on the vent
- Frequent ventilator alarms
- Secretion color, thickness and amount
- Breath sounds: coarse, wheezing
- Coughing
- Oxygen saturations: desats or lower than normal
- Changes in oxygen needs
- Changes in heart rate and temperature
- If you are giving any extra airway treatments or giving any "as needed" respiratory medicines, are they helping?
- Energy level/ lethargy
- Change in urine output (how much are they peeing?)

To Learn More

- Call trach/vent nurse line 206-987-4728
- Ask your child's healthcare provider
- www.seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your child's nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.

What treatment plans might I expect from a sick call?

The nurses on the pulmonary trach/vent line will assess your child's symptoms and will always consult with the pulmonary doctor.

- We may advise you to just watch your child for awhile and not treat immediately.
- We will likely always have you increase frequency of airway clearance and increase use of ordered PRN respiratory medications i.e. puffs, nebs.
- We may add new medicine or change dose or frequency of current respiratory medicines.
- You may need to drop off a trach sputum sample at a lab.
- Not all respiratory illnesses will require antibiotics.
- We may have you hold vent breaks or use of speaking valve or cap during illness.
- We may temporarily increase your child's vent settings.
- We will update home nursing agencies with plan of care.
- We may recommend a visit to your child's PCP or the nearest emergency room. In some cases, we may recommend calling 911.

Who to call and when for a sick child Weekdays

- The direct line to reach your child's pulmonary nurses is 206-987-4728. Add us as a contact to your smartphone so you have quick access to us and your pulmonologist.

Evenings and weekends

- If you are calling after 5 p.m. weekends, or on holidays, please call Seattle Children's Hospital operator and ask for the on-call pulmonologist.

Who to call for other medical needs

- Call your Respiratory DME company if your child's respiratory equipment is not working properly.
- For non-respiratory symptoms, please contact your child's primary care provider or other specialty clinic.